



大会
安全理事会

Distr.: General
15 December 2010
Chinese
Original: English

大会

第六十五届会议

议程项目 34

古阿姆集团地区旷日持久的冲突及其
对国际和平、安全与发展的影响

安全理事会

第六十五年

2010 年 12 月 14 日格鲁吉亚常驻联合国代表给秘书长和安全理事会主席的同文信

谨随函转递格鲁吉亚总统的信件，他在信中保证格鲁吉亚将不对俄罗斯占领部队和俄罗斯联邦占领的格鲁吉亚领土内的代理人使用武力。

请将本函及其附件作为大会议程项目 34“古阿姆集团地区旷日持久的冲突及其对国际和平、安全与发展的影响”的文件和安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

亚历山大·洛梅亚(签名)



2010 年 12 月 14 日格鲁吉亚常驻联合国代表给秘书长和安全理事会主席的同文信的附件

2010 年 11 月 30 日格鲁吉亚总统给秘书长的信

2010 年 11 月 23 日，我在欧洲议会发表讲话保证，格鲁吉亚将不对俄罗斯占领部队和俄罗斯联邦占领的格鲁吉亚领土内的代理人使用武力，即使《联合国宪章》赋予我们这样的权利。格鲁吉亚将仅仅保留在格鲁吉亚政府和人民遭受新的军事攻击的情况下进行自卫的权利。

我谨通过本函对联合国秘书长正式作出这一承诺。联合国捍卫原则并且是日内瓦讨论的共同主席，因此成功解决格鲁吉亚局势对联合国利害攸关。

俄罗斯联邦继续非法占领格鲁吉亚 20% 的领土，公然违反国际法以及在欧洲联盟主席萨科奇总统调解下俄罗斯联邦总统和格鲁吉亚总统 2008 年 8 月 12 日签署的停火协议。迄今为止，仍有 50 万境内流离失所者、难民和种族清洗受害者无法返回家园。俄罗斯联邦还系统地破坏目前国际社会支持的唯一对话形式——日内瓦讨论。

尽管违反行为屡有发生，尽管格鲁吉亚政府早已接受 8 月 12 日停火协议的约束并始终认为停火期间不得使用武力，但我们还是单方面宣布我们将以和平手段谋求国家统一和消除占领，而不诉诸武力。

我们单方面作出的不使用武力承诺已随即成为我们根据国际法承担的法律义务。

我们作出这一保证，是希望俄罗斯能够最终开始遵守 8 月 12 日停火协议和国际法基本原则，尽管到目前为止俄罗斯领导人仍拒绝承认格鲁吉亚的合法性，以期和平解决我们与俄罗斯联邦的冲突创造条件。

最后，我谨对联合国在和平解决这场冲突方面发挥的作用表示最深切的感谢。我并表示希望，在你的协助和调解下，格鲁吉亚和俄罗斯将能设法进行有效的高级别谈判。毫无疑问，格鲁吉亚方面已经做好了这种准备。

米哈伊尔·萨卡什维利(签名)
